



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2015

Marking Scheme

French

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2015

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates ‘listing’ all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 15 marks

1. (b) By train
2. (a) To the supermarket
3. (d) Her cat

3 correct = 15 marks, 2 correct = 12 marks, 1 correct = 8 marks

B. 50 marks

1. *Jacqueline*

Age:	14	5
Favourite colour:	green	5
Parents' job:	engineer(s)	5
Where she often goes with her grandmother:	cinema	5
Musical instrument which her brother Christophe plays:	drum(s)	5

2. *Adrien*

One detail about the city of Montpellier:	(it's in) the south of France (it has a) tram (service)	5
Sport he plays professionally:	rugby	5
One thing he likes about his job:	(it's) well paid/ good salary (He/ his team had a lot of) success (this year)	5
Where he goes on Sundays:	the park/ public garden(s)	5
What Clara likes to do there:	look at/ watch/ feed the birds	5

C. 25 marks

1. (b) take the third street on the right 5

2. (d) on the sofa 5

3. N E V E U X 5

N.B. Two letters only correct = 3
One letter only correct = 2

4. (c) the ironing 5

5. 07 . 61 . 48 . 34 . 12 5

N.B. One correct set of digits = 3

D. 25 marks

1. (c) Vegetable 5

2. (a) were nice to her 5

3. (to the) museum 5

4.(i) (a) A skirt 5

(ii) (d) In the country 5

E. 25 marks

- | | | |
|----|-------------------------------------|---|
| 1. | (d) The President of Ireland | 5 |
| 2. | (a) Christmas presents | 5 |
| 3. | (b) On Tuesday | 5 |
| 4. | (a) In the basement | 5 |
| 5. | (c) Fine | 5 |

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 3 marks each

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
E	H	A	J	G	B	I	F	C	D

2. 6 marks each

- (i) (c) The United States 6
- (ii) (At the) Tourist Office 6
- (iii) 42 (euro/s) 6
- (iv) Backpack(s)/ Book(s)/ Poster(s)/ Model(s) 6

3. 6 marks each

a.	Lemon	✓
b.	Cabbage	
c.	Onions	✓
d.	Butter	✓
e.	Grapes	
f.	Chicken	✓
g.	Potatoes	
h.	Lamb	

Note: Minus 6 marks for each extra tick

4. **3 marks each**

		Paragraph Number
a.	Brushing your teeth.	4
b.	Turning off the light.	5
c.	Being careful of the stairs.	2
d.	Sending text messages.	6

5. **3 marks each**

		Name
a.	goes to school by bike every morning	Alain
b.	gets his/her hair cut before term starts.	Martine
c.	would like the school food to be better.	Christine
d.	says that his/her favourite subject is German.	Nicolas
e.	goes windsurfing with his/her friends.	Olivier
f.	has a schoolbag which is light.	Sylvie

6. 1 mark each

- (i) (a) In Spring 1
- (ii) 51 (kilo(s)) 1
- (iii) (d) The fire brigade 1
- (iv) (Swimming) Pool(s)/ (Night) Club(s) 1

7. 1 mark each

- (i) Shy/ Timid 1
- (ii) (c) His knee 1
- (iii) (b) Fog 1
- (iv) To earn (more) money
(Because) snowboarding is (an) expensive (sport)/ costs a lot 1

8. 1 mark each

- (i) (d) the only child 1
- (ii) (playing) chess
(drinking white) wine
(buying) jewellery 1
- (iii) shopping
mice
going to bed early 1
- (iv) (to) learn to drive/ driving lessons 1

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If a candidate does not attempt a question, put a line through the page and a dash at the top of the page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work.

1. LETTER (40 marks)

Format (4 x 2 marks)

8 marks

- (i) Placename (town, city)
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* with or without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir / Je t'embrasse / À plus tard, etc.*)

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 10/6/2015 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. dix • Salutation on one line but name on next 	<p>Penalise by –1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 10 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> or figure omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Robert / Cher Marie</i> • Signature omitted
---	---

Communicative Tasks (CT)

(4 points x 5 marks)

20 marks

Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3 - 5
4 – 5	Message very clear.	6 - 8

- Points:**
- P1 – Thank him/her for his/her letter.
 - P2 – Say that you have a lot of homework to do.
 - P3 – Give some news about your brother or sister.
 - P4 – Say what time you get up in the morning.
 - P5 – Ask him/her if he/she plays tennis after school.
 - P6 – Say that you like watching television with your friends.
 - P7 – Say that you went to the theatre on Wednesday evening.
 - P8 – Tell him/her that you are going to Paris in April.
 - P9 – Say that you have got a new computer.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE)

12 marks

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE (20 marks)

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks)

12 marks

Mark all points and take the **3** best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc. in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 1
1 - 2	Message more or less comprehensible.	2 - 4
3 - 4	Message very clear.	5 - 7

(a) Points for the postcard:

- P1 – say that you are in Switzerland with your family;
- P2 – say that you are staying for a week;
- P3 – say that it is very cold;
- P4 – say that you are having a good time.

(b) Points for the note:

- P1 – say that you can't go to the match;
- P2 – say that your cousin is arriving this afternoon;
- P3 – say that you are sorry;
- P4 – say that you will phone him/her later.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE)

8 marks

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

Ready Reckoner - Grades

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Iomlán: 320 Gnathráta: 5%

Bain úsáid as an ghnáthráta i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0